

Passagen zum Thema Bildung aus Marine Le Pens Wahlprogramm (Präsidentenwahl Frankreich 2017)

rausgesucht und übersetzt ins Deutsche

<https://www.marine2017.fr/programme/>

gesucht wurde mit den Stichworten: scola*, écol*, forma*, enseign*, universit*,

Die einzelnen Passagen wurden den Abschnitten des Wahlprogramms (I – VII) zugeordnet. Die Nummerierung der Passagen wurde so aus dem Programm übernommen.

I – Une France libre [ein freies Frankreich]

11. Garantir la liberté de scolariser ses enfants selon ses choix , tout en contrôlant plus strictement la compatibilité avec les valeurs de la République des enseignements dispensés dans les établissements privés hors-contrat.	11. Die Freiheit garantieren, seine Kinder gemäß seinen Wünschen einzuschulen , während gleichzeitig die Kompatibilität der Lehre in privaten Bildungseinrichtungen mit den Werten der Republik strikter kontrolliert wird.
--	--

II – Une France sûre [ein sichere Frankreich]

23. Augmenter le nombre de postes de magistrats , notamment par un recrutement au tour extérieur. Afin de rompre avec la culture du laxisme, supprimer l'École Nationale de la Magistrature et créer une filière de formation commune aux carrières judiciaires (avec des écoles d'application).	23. Die Anzahl an Posten für Richter und Anwälte erhöhen , insbesondere durch direkte Rekrutierung [ohne das klassische frz. Auswahlverfahren durchlaufen zu müssen]. Um mit der Kultur der Laxheit zu brechen, soll die Nationale Richterschule abgeschafft werden und stattdessen ein gemeinsamer Studiengang Rechtswissenschaften (mit den Hochschulen) geschaffen werden.
---	--

III – Une France prospère [ein prosperierendes Frankreich]

IV – Une France juste [ein gerechtes Frankreich]

81. Revaloriser le travail manuel par l'établissement de filières professionnelles d'excellence (suppression progressive du collège unique, autorisation de l'apprentissage à partir de 14 ans). Développer des lycées professionnels ou technologiques de la seconde chance sur tout le territoire pour les élèves sortis du système scolaire sans diplôme.	81. Die Handarbeit aufwerten , indem berufliche Spitzenbildungsgänge geschaffen werden (schrittweise Abschaffung der Gesamtschule [collège unique], Erlaubnis zur Berufsausbildung ab 14 Jahren). Entwicklung von berufsbildenden Schulen für den zweiten Bildungsweg in ganz Frankreich für Schüler, die die Schule ohne Abschluss verlassen haben.
83. Pour une vraie justice sociale , transférer aux établissements supérieurs d'enseignement général	83. Für eine echte soziale Gerechtigkeit soll den Hochschulen und berufsbildenden Schulen auferlegt

et professionnel la charge de trouver une offre de stage à chaque étudiant.	werden, für jeden ihrer Studenten ein Praktikumsplatz-Angebot zu finden.
90. Lancer un audit complet sur les structures d'accueil et de prise en charge des enfants afin de mettre un terme aux dérives constatées au sein de certaines d'entre elles. Réorganiser et améliorer les politiques d'aide sociale à l'enfance.	90. Die Strukturen der Kinderbetreuung einer vollständigen Prüfung unterziehen , um den Auswüchsen, die bei manchen von ihnen festgestellt wurden, ein Ende zu bereiten. Die Politik im Bereich der Kinderfürsorge neu organisieren und verbessern.

V – Une France fière [ein stolzes Frankreich]

96. Défendre la langue française. Abroger notamment les dispositions de la loi Fioraso qui permettent de restreindre l'enseignement en français dans les universités.	96. Die französische Sprache verteidigen. Insbesondere sollen die Verfügungen des Gesetzes Fioraso [offiziell: Gesetz zum Hochschulwesen und zur Forschung (2013) - Loi relative à l'enseignement supérieur et à la recherche] aufgehoben werden, die es erlauben, die Lehre auf Französisch an Universitäten einzuschränken.
101. Assurer la transmission des connaissances par le renforcement des apprentissages fondamentaux (français, histoire, calcul). À l'école primaire, réserver la moitié du temps d'enseignement au français, à l'écrit comme à l'oral. Supprimer « l'enseignement des langues et cultures d'origine » (ELCO).	101. Wissensvermittlung durch die Stärkung der Grundbildung gewährleisten (Französisch, Geschichte, Rechnen). In der Grundschule soll die Hälfte der Unterrichtszeit dem Französischen gewidmet werden, schriftlich wie mündlich. Abschaffung des Angebots „Unterricht in der Herkunftssprache und der Kultur des Herkunftslandes“.
102. Faire de l'école un « asile inviolable où les querelles des hommes n'entrent pas » (Jean Zay), donc en y imposant non seulement la laïcité , mais également la neutralité et la sécurité .	102. Aus der Schule "ein uneinnehmbares Asyl machen, in das die Konflikte der Erwachsenen nicht eindringen" (Jean Zay), also indem man dort nicht nur die Trennung von Kirche und Staat durchsetzt, sondern auch die Neutralität und die Sicherheit .
103. Rétablir l'autorité et le respect du maître et instaurer le port d'un uniforme à l'école.	103. Die Autorität des Lehrers und den Respekt vor dem Lehrer wiederherstellen und das Tragen einer Schuluniform einführen.
104. Revenir sur la réforme des rythmes scolaires.	104. Die Reform des Schulrhythmus rückgängig machen.
105. Rétablir une véritable égalité des chances en retrouvant la voie de la méritocratie républicaine.	105. Eine echte Chancengleichheit wiederherstellen , indem man wieder den Weg des republikanischen Leistungsprinzips geht.
106. À l'université, passer d'une sélection par l'échec à une sélection au mérite. Refuser le tirage au sort comme moyen de sélection. Revaloriser les bourses au mérite. Défendre le modèle d'enseignement supérieur français, qui passe par la complémentarité de l'université et des grandes écoles.	106. An der Universität von einer Auswahl nach dem Prinzip des Scheiterns zu einer Auswahl nach dem Prinzip des Verdienstes übergehen. Die Auslosung als Auswahlverfahren ablehnen. Begabtenstipendien wieder aufwerten. Das Modell des französischen Hochschulwesens verteidigen, das auf einer Komplementarität zwischen normalen und Eliteuniversitäten basiert.

107. Développer massivement l’alternance (contrat d’apprentissage, contrat de professionnalisation) dans l’artisanat, le secteur public et privé et rendre la formation professionnelle plus efficace, moins opaque et moins coûteuse.	107. Die duale Bildung massiv entwickeln (Lehrvertrag, Aus-/Fortbildungsvertrag), im Handwerk, dem öffentlichen und privaten Sektor. Die Berufsausbildung effizienter, weniger undurchsichtig und weniger teuer werden lassen.
108. Renforcer le réseau des écoles et des lycées français partout dans le monde.	108. Das Netzwerk französischer Schulen und Oberschulen überall auf der Welt ausbauen.
112. Lancer un grand plan national de création de filières (lycées, universités) des métiers d’art dans nos territoires et implanter un réseau de pépinières d’artistes sur tout le territoire. Restaurer une véritable éducation musicale généraliste dans les établissements scolaires.	112. Einen großen nationalen Plan zur Schaffung von Bildungsgängen in den künstlerischen Berufen (höhere Schulen, Universitäten) in unserem Land auf den Weg bringen und ein Netzwerk von Künstlerzentren im ganzen Land einführen. Eine echte musikalische Allgemeinbildung in unseren schulischen Einrichtungen wieder einführen.
113. Réformer le Conseil Supérieur de l’Audiovisuel avec la création de trois collèges : l’un composé des représentants de l’État, le deuxième de professionnels, le troisième de représentants de la société civile (associations de consommateurs, de téléspectateurs, etc.).	113. Den <u>Hohen Rat für audiovisuelle Medien</u> durch die Schaffung dreier Collèges [weiterführende Schulen] reformieren : der eine zusammengesetzt aus Vertretern des Staates, der zweite aus Fachmännern, der dritte aus Vertretern der Zivilgesellschaft (Verbrauchervereinigungen, Vereinigungen von Fernsehzuschauern, usw.)

VI – Une France puissante [ein mächtiges Frankreich]

124. Mettre en œuvre une véritable politique de co-développement avec les pays d’Afrique fondée prioritairement sur l’aide au développement de l’école primaire, l’aide à l’amélioration des systèmes agricoles et l’aide au renforcement des outils de Défense et de sécurité.	124. Eine echte Politik der Entwicklungszusammenarbeit mit den Ländern Afrikas umsetzen , die vorrangig auf Entwicklungshilfe in den Bereichen Grundschule, Verbesserung der landwirtschaftlichen Systeme und Hilfe beim Ausbau der Verteidigungsmittel und der Sicherheit basiert.
--	--

VII – Une France durable [ein nachhaltiges Frankreich]
